

從法蘭西和伊斯蘭價值

陸仲雁

談法國文化建設的源起與發展

要談論廿一世紀伊斯蘭文化對法國政經及文化發展的影響，首先必須從歷史的角度來探索其交流發展的脈絡。本文將以此為出發點，探討從中世紀起，伊斯蘭世界和法國的淵源，以及在本世紀法國政府是如何推動與伊斯蘭的文化交流和大型文化建設：包括阿拉伯世界學院、羅浮宮博物館的伊斯蘭藝術展覽館及羅浮宮阿布達比分館。

法蘭西和伊斯蘭交會的歷史淵源

法國和伊斯蘭世界最初的接觸始於六三二年穆罕默德（Mahomet）往生後，阿拉伯人於七世紀開始遠征，橫跨北非的埃及、阿爾及利亞與摩洛哥，八世紀攻陷西班牙後，於七三二年攻抵法國西北方的

布阿迪耶（Poitiers）時被墨洛溫王朝（Mérovingien）法國首相馬戴爾（Charles Martel）率軍擊退，此英雄戰役遏阻了阿拉伯人在西方基督教世界勢力的擴張。阿拉伯人在七五九年被驅離法國南部之後，開始統治西班牙長達八個世紀。迄今，僅伊比利半島保存了阿拉伯人統治時期（七一

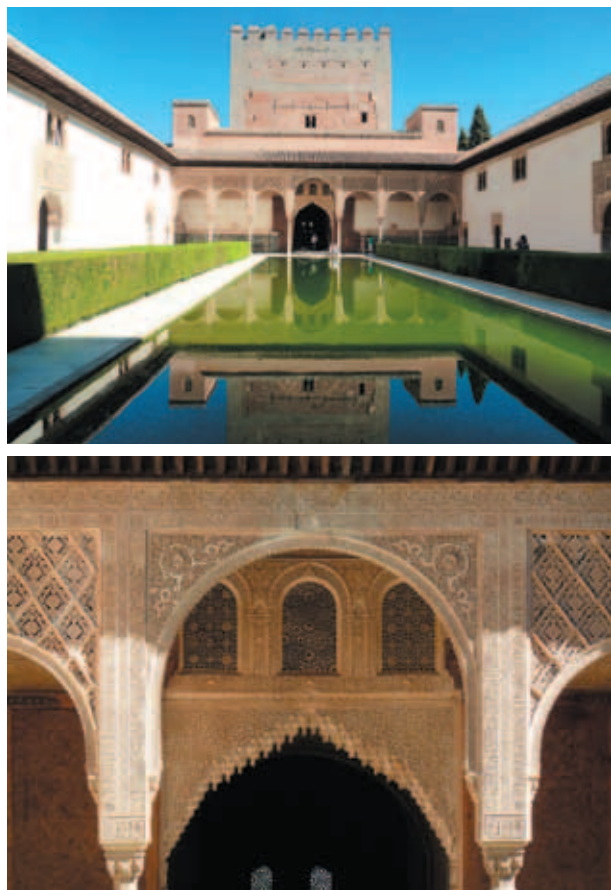
一四九二）所留下的伊斯蘭文化遺產，末代王朝納斯里（Nasari, 1238-1492）的首府格瑞那達（Granada）最終遭天主教王朝攻陷，終結了阿拉伯人的統治。西方基督教世界於十一世紀起發動了九次十字軍東征戰役（一〇九五—一二九一），法國在卡佩王朝時代



阿拉伯人於7世紀橫跨北非的埃及、阿爾及利亞及摩洛哥，於8世紀攻陷西班牙後於西元732年攻抵法國西北方，直到759年被驅離法國南部。張佳家繪



阿拉伯人統治西班牙長達8個世紀，西班牙天主教王朝在15世紀攻下納里斯王朝前，阿拉伯人在西班牙留下深遠的伊斯蘭文明影響。位在格拉納達的阿爾罕布拉宮（Alhambra, Generalife and Albayzín, Granada）為著名古蹟，融匯了穆斯林、猶太教和基督教的建築風格。圖左壁飾為傳統伊斯蘭的藝術風格，以木材及瓷為主，結合文字及植物紋飾裝飾。作者攝





巴黎協和廣場中心豎立的三千三百年前的埃及盧克索尖碑（Obelisk of Luxor），為1829年鄂圖曼帝國的埃及總督為敦睦邦誼贈與法國。1799年拿破崙軍隊抵達古埃及路克索神廟（Luxor Temple）時就曾有意將尖碑運回巴黎。 作者攝



最初西方基督教各國號召東征的目的是為了收復九世紀以來被穆斯林佔領的阿拉伯半島北方，以及將四世紀以來就為基督教朝聖地的耶路撒冷從穆斯林奪回，但持續了四個世紀的十字軍東征聖戰逐漸發展成侵略戰爭，造成了人民生命財產的浩劫。不過此時各宗教如猶太教、回教、基督教及東

正教相互交會，貿易在威尼斯、南西班牙及阿拉伯半島北方間蓬勃發展；十三世紀之後西班牙、西西里島及君士坦丁堡間的文化交流亦漸頻繁。法國與伊斯蘭世界為促進政治與經濟關係，從九世紀起查理曼大帝與阿拉伯帝國之王朝就已互派使節；十五世紀的路易十一世、十六世紀的法蘭西斯

一世和十七世紀的路易十四皆和土耳其鄂圖曼帝國建立外交關係。一七九八年，法國第一共和時期的督政府（Directoire exécutif）為了削弱英國在埃及和印度的東方勢力，任命拿破崙（Napoléon Bonaparte）為東方遠征軍總司令，遠征埃及和敘利亞。從出征到一八〇一年撤離埃及

戰場，除了軍事任務外，為了發展學術研究，法國派遣了一六七位科學、藝術、地理、數學、化學、物理、植物等領域的專家隨行，並成立埃及學院（Institut d'Égypte）研究古埃及與古埃及文化。一七九九年，法國軍官發現了西元前一九六年的羅塞塔石碑（Rosetta stone），一八八二年，曾任羅浮宮埃及文物館館長的古埃及學家商博良（Jean-François Champollion）解讀了古埃及象形文字，奠定了法國在此領域的學術地位。



11至13世紀十字軍東征戰時期，貿易在威尼斯、南西班牙以及阿拉伯半島北方間蓬勃發展。 作者攝

一九三〇年，復辟時期的法王路易飛利浦（Louis Philippe）攻打北非的阿爾及利亞，開啓了法國在阿爾及利亞一百三十二年的殖民時代，此後，北非摩洛哥及突尼西亞亦為法國所管轄。法國發動戰役的主要動機是為掌握地中海區域的航海權與確保海域的貿易安全，杜絕幾世紀以來猖獗的海盜和奴隸交易。一八四八年，阿爾及利亞依憲法成為法國的一省後，法國開始投入經費發展都會的交通等硬體建設，促進農產經濟，推行法語教育，並實施新的移民政策，鼓勵法國本土人民移民阿爾及利亞，直到一九六二年阿爾及利亞獨立，境內約有一百萬來自歐洲的移民者，約占總人口數的百分之十。在此殖民的歷史背景下，阿爾及利亞脫離法國統治後，前殖民地的北非阿拉伯人視法國為當然的移民地，興起向法國本土遷徙的移民潮。今日，約有五百萬的阿爾及利亞及摩洛哥人移居法國，此移民潮改變了法國族裔人口的分配比率。



土耳其伊斯坦堡的聖索非亞大教堂（Holy Wisdom, Sancta Sophia）有近一千五百年的歷史，於西元537年拜占庭皇帝時期落成，1453年鄂圖曼土耳其帝國征服君士坦丁堡後成為清真寺，自1934年轉型為博物館。陸立德攝影



羅浮宮伊斯蘭藝術展覽採編年方式，展品包括建築殘片、文獻及書法、鐵和玻璃飾品、細木工藝、象牙器、瓷器、織品、地毯及珍貴寶石。右圖為上層展廳，展示一件863年之伊拉克的木門框，1938年由羅浮宮之友捐贈。 作者攝

法國與異族間的融和與矛盾

綜觀法國歷史的異族統治，從最

早於西元前六世紀來自東北方的塞爾特民族（Celts）、西元前五十八年南方的羅馬人、西元五世紀東北方法蘭克民族（Franks），到現今來自鄰近國家的移民潮，法國人實為歐洲各民族的大熔爐。不同民族和文化在法國交會，形成今日法蘭西精神的價值和面貌。伊斯蘭世界雖未曾統治法國，但對法國社會發展的影響卻不可忽視。現今許多法國人皆有異族背景，因此，穆斯林在法國的社會、政治與宗教等問題，成為法國政府必須面對的重要課題。

社會方面

根據民調，雖然大多數的法國人認為不同族裔彼此應平等對待，但仍有約四成的法國人自認有種族歧視情結。對許多出生在法國的穆斯林法國公民，身受歐洲和伊斯蘭兩個文化的洗禮，常感覺被社會排斥，從文化和宗教的認同，到就業和居住的平權等皆受到考驗。從字義上來看，「伊斯蘭」（Islam）為「接納、服從、順



巴黎大清真寺（Grande Mosquée de Paris）於1926年興建，為西班牙從8至15世紀間被摩爾人統治時的藝術建築風格（Hispano-mauresque），現為穆斯林教徒的精神堡壘。根據《可蘭經》，清真寺的水池可使穆斯林教徒潔淨心靈。 Laurence Levy 攝影

從」之意，伊斯蘭法律對人民在政治、經濟、性別、婚姻、社會等方面均嚴格規範，為此，相較於其他來自於西非和亞洲的族群，穆斯林的移民在法國社會適應不良的現象較為嚴重。每年在法國平均有十萬人入籍，外籍移民中除了北非阿爾及利亞與摩洛哥裔，土耳其和原法國殖民的西非移民亦佔大宗。這些族裔的孩童出生率約為歐洲人的兩倍。穆斯林的學生在面對家庭和學校生活時，常和父母間產生隔代文化代溝，如果在學校被歧視或就業遇到瓶頸時，常轉而認同原籍地文化，排斥法國價值，更甚者進而產生仇法情緒，以暴力抒發不滿，造成社會治安問題，漸而加深種族隔閡。但亦有例外，例如一九九八年世界杯足球賽時，為法國奪冠的國家隊中阿爾及利亞、塞內加爾及古瓦德魯（Guadeloupe）裔明星球員，在舉國歡騰的氣氛下，皆被視為法國英雄。

政治方面

法國的兩大政黨——右派的人民運動聯盟黨（UMP）和社會黨，對

移民政策雖立場不同，但當失業率飆高時，為考量選票，即使是對種族議題持較人性及開放態度的社會黨，仍不得不對移民政策持保守態度，並對非法移民及遣返原居住國採取強烈措施。右派執政時，文化部曾實施禁止女學生在校戴頭巾的政策，引發對族裔問題持不同態度的正反評論。

以第五共和的席哈克總統（Jacques Chirac）為例，在族群融合的議題上較為積極，為了撫平一個世紀以來西方和阿拉伯世界彼此間的隔閡和仇視，他於一九九六年安排了敘利亞、以色列、巴勒斯坦、約旦、黎巴嫩與埃及的近東睦睦之旅，期望和以色列修復雙邊關係，重新調整法國對阿拉伯及地中海國家的外交施政。

宗教方面

伊斯蘭教是世界第二大宗教，全球約有十四億穆斯林教徒，分部在中東、非洲和亞洲的信徒約佔全球人口的百分之二十五。在法國，伊斯蘭教為僅次於天主教的第二大宗教。根據法國內政部的數據，法國境內約五到六百萬回教信徒中，約有三分



伊斯蘭藝術展館的展區罩頂狀如阿拉伯飛毯，由八千枝空心管支撐兩千多片三角型鋼鐵框架與鋼絲網片，地下展示透明和不透明的三角形玻璃平面鑲嵌畫。



羅浮宮伊斯蘭藝術展館位於維斯康迪中庭，名稱由來為1865第二帝國拿破倫三世時羅浮宮擴建工程建築師（Louis Visconti）。 作者攝

統（Francois Mitterand）於一九八七年將此計劃納入他的九大文化建設計劃。學院隸屬於外交部，屬公益機構（Etablissement d'utilité publique）。一九八〇年，法國政府和阿拉伯國家簽署協議，成立基金會分擔營運經費，目前有二十二個阿拉伯會員國，包括阿爾及利亞、沙烏地阿拉伯、巴林、吉布提、阿拉伯聯合大公國、伊拉克、約旦、摩洛哥、毛利塔尼亞、阿曼、卡達、索馬尼亞、蘇丹、敘利亞、突尼斯、葉門、埃及、利比亞、黎巴嫩和巴勒斯坦等國。但近年來因金融海嘯及該地區戰亂頻傳，阿拉伯國家資助的比率由四成減為一成，造成法國政府每年約一千兩百萬歐元的財政負擔，為此，阿拉伯國家在二〇一三年通過由法國前文化部長賈克朗（Jacques Lang）出任館長，期望以他的經驗改善「最高委員會」與「董事會」雙制度所面臨的營運問題。

法國名建築師讓·努維爾的團隊（Jean Nouvel et Architecture-Studio）設計的建築風格結合了現代與阿拉伯元素，每年吸引上百萬參觀者。除規

劃三層樓的展覽館展示史前至現代的伊斯蘭文物，亦有圖書館、表演廳、視聽室及頂層景觀餐廳，並定期籌畫表演及推廣教育活動，出版與阿拉伯語教學。此外，為配合法國政府文化中央分權計劃，學院於二〇一二年於法國北方的北加來大區（Nord Pas-de-Calais）的杜爾干市（Tourcoing）設立了分館，擴大推廣伊斯蘭文化。

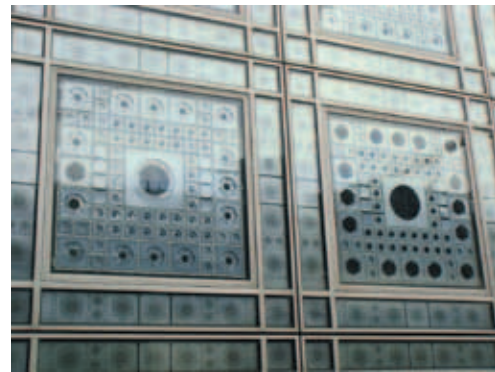
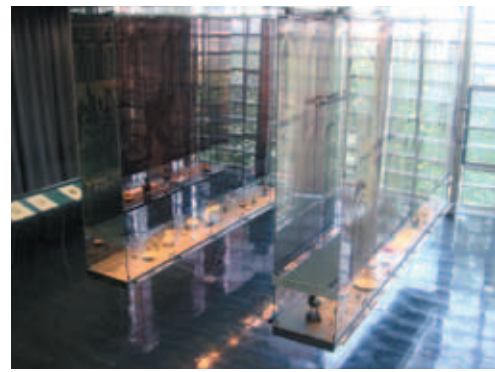
二、羅浮宮伊斯蘭藝術展覽館

一七九三年，羅浮宮由王宮轉型成博物館，八個世紀以來持續擴建，一九八一年密特朗總統催生了大羅浮計劃。二〇〇三年，席哈克總統宣布成立伊斯蘭藝術處，並於二〇〇八年指示興建伊斯蘭藝術展覽館。後來繼任的總統，如二〇〇八年為展館動土的薩克奇總統（Nicolas Sarkozy）及二〇一二年底主持開幕的現任歐蘭德總統（Francois Hollande）皆強調此計劃對西方和伊斯蘭的交流極具意義。

羅浮宮的伊斯蘭文物收藏約一萬四千件，主要來自王室收藏，原隸屬於一八九三年成立的藝術品部門，十九世紀至二十世紀初，許多

之一的信徒履行教義。由於不同族群間對宗教認同有所分歧，法國在十九世紀中葉並不鼓勵興建清真寺，但在一九一七年，政府為感念第一次世界大戰時於一九一六年凡爾登戰役（Verdun）為法國捐軀的七萬多殖

民地的穆斯林士兵，特別通過協會法，於一九二六年興建了巴黎第一大的巴黎大清真寺（Grande Mosquée de Paris），以表達法國對穆斯林的友善及尊重。此隸屬於穆斯林學院（Institut Musliman）的清真寺成為穆



阿拉伯世界學院由法國建築大師努維爾（Jean Nouvel）設計。南面的1600個鏤空方格立面以阿拉伯風格的幾何鏤窗及法國蕾絲窗簾的圖形為設計靈感，三萬多片的金屬瓣會隨著室內溫度開關。 作者攝



法國和阿拉伯世界的文化合作與發展

斯林教徒的精神堡壘。

本世紀，阿拉伯世界許多國家投入龐大的資金與國際合作並推廣伊斯蘭文化。阿拉伯的贊助動機除了源自歷史情懷，亦是期望扭轉穆斯林什葉派所造成的極端及恐怖主義形象。為此，阿拉伯世界積極與西方政府和文博界合作，期許透過文化活動與建設，消除不同文化族群間的政治、宗教與地理隔閡。近年來，法國政府的阿拉伯世界文化密切交流，其中最具代表性的三個文化建設為阿拉伯世界學院（Institut du Monde Arabe）、羅浮宮博物館的伊斯蘭藝術展覽館（Galerie de l'art Islam）、以及羅浮宮阿布達比分館（Musée Louvre Abu Dhabi）。

一、阿拉伯世界學院

為敦睦法國與阿拉伯國家的外交關係，法國季斯卡總統（Giscard d'Estaing）發想興建以阿拉伯文化為主題的文化殿堂，繼任者密特朗總



羅浮宮金字塔下的大廳豎立大型看板宣傳羅浮阿布達比分館計畫。法國名建築師努維爾(Jean Nouvel)設計的靈感來自傳統阿拉伯建築，直徑一百八十公尺的圓頂如漂浮在海面的城邦。 羅浮宮Kamijima Yukiko提供

參考書目

1. 《新世紀的法國》*La France au nouveau siècle*, John Ardagh, Flammarion.
2. 《席哈克總統時代》回憶錄*Jacques Chirac: Le temps présidentiel, Mémoire*, Nil.
3. 《造就法國的外國人》*Ces étrangers qui ont fait la France*, Jean Daniel, Le nouvel Observateur, 2007.
4. 《羅浮宮的伊斯蘭藝術》*Les arts de l'islam au Musée du Louvre*, Hughes Dubois, RMN.
5. 《阿拉伯世界學院》*Institut du Monde Arabe*, Serge Bustren, 1995, ISBN 2096062-86-3.
6. 《中世紀》*Le Moyen Age*, Encyclopédie Junior. Brigitte Coppin & Dominique Joly, Fleurs.

網路參考

1. *Le Département des Arst de l'Islam, Ouverture des nouveaux espaces*, Mini-site http://fr.wikipedia.org/wiki/institu_du_monde_arabe
2. *Campagne d'Egypte*, http://fr.wikipedia.org/wiki/Campagne_d%C3%89gypte
3. *Histoire d'Algérie*, http://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_de_l'Alg%C3%A9rie

間每年籌劃四個特展。未來，羅浮宮將協助分館增購文物，待分館館藏豐富後，法國將逐年減少出借文物。

結語

一七八九年法國大革命後，法蘭西共和國建國的三個教條為自由、平等和博愛。在二十一世紀，面對伊斯蘭的族裔認同議題時，仍有三分之二的法國人認為穆斯林應該融入法蘭西價值，不宜鼓勵保存原生文化。在歷史上，從中世紀開始，波斯、阿拉伯、土耳其及蒙古文化交融成今日的伊斯蘭文明，並在建築、藝術、文學、科學、數學、哲學、天文、醫學

與技術等領域發揚光大，對人類文明的發展貢獻卓越，影響深遠。為此，當今對於法國政府和伊斯蘭世界而言，透過文化建設傳承輝煌的伊斯蘭文明，除了可使新世代的穆斯林青年更重視自我原生文化外，同時可建立平台，使全球各族群間更了解包容和尊重異族的歷史、宗教、文化和語言，進而創造和諧的社會，促進人類和平及世界大同。●

特別感謝巴黎—索邦大學羅蘭教授 (Stéphane Louent) 及法國遠東學院臺北中心柯蘭主任 (Paolo Calanca) 提供諮詢。

作者任職於本院院長室



羅浮宮的伊斯蘭藝術處收藏約一萬四千件伊斯蘭文物，部份文物於羅浮宮朗斯分館的「時間長廊」常態展展出。圖為1577年土耳其鄂圖曼帝國蘇丹塞利姆二世(Selim II)陵墓地下彩繪壁飾，1895年由羅浮宮購藏。 作者攝

伊斯蘭專家和收藏家，特別是被尊為伊斯蘭研究之父的米戎 (Gaston Migeon, 1861-1930)，為羅浮宮伊斯蘭文物的研究、登錄、建檔與典藏奠定了基礎。但由於只有十分之一的典藏得以展示，為了能更完整呈現伊斯蘭文明的全貌，二〇〇五年協商法國國立裝飾藝術博物館寄存了三千五百件文物於羅浮宮。

伊斯蘭藝術館的國際競圖由前館長羅亥特 (Henri Loyrette) 推動，阿爾及利亞裔的黎秋迪 (Rudy Ricciotti) 及義大利籍的貝里尼 (Mario Bellini) 共同的設計獨樹一格，展場單頂狀如阿拉伯飛毯，落地玻璃立面與維斯康迪中庭 (Visconti) 的建築立面古今呼應。展區分為地上及地下兩層，規劃成四個展區，展覽三千多件七至十九世紀，從西班牙到北印度三大洲的伊斯蘭文明藝術 (安達魯斯、馬木留克、鄂圖曼及波斯)。

此耗資近一億歐元的展館得以落成，除了法國政府出資的兩千六百萬歐元，亦有賴於阿拉伯世界的慷慨贊助。其中來自於沙烏地阿拉伯王子塔拉勒 (Alwaleed Bin Talal) 基金會的一千七百萬歐元大額贊助，使原來拖延的計畫得以執行。此外，摩洛哥國王、科威特政府、阿曼蘇丹及阿塞拜疆共和國，以及法國企業拉法基集團 (Lafarge) 及托塔爾石油公司 (Fondation Total) 的資助亦成就了此大計劃。

三、羅浮宮阿布達比分館

阿拉伯聯合大公國的會長國 (Emirats Arabes Unis) 以石油致富，致力於發展文化經濟，將沙迪亞島 (Saadiyat) 建設為「幸福島」。期間雖曾面臨全球經濟危機，但乃依計畫與國際級博物館合作興建分館，包括法國的羅浮宮博物館，德國的國立扎耶家博物館 (Zayed National Museum) 及美國的古根漢基金會 (The Solomon R. Guggenheim Foundation)。

羅浮阿布達比分館由法國建築師努維爾 (Jean Nouvel) 設計，已於二〇一〇年動工，預計於二〇一五年落成。此計畫雖曾受到法國文化界及輿論界的反對，雙邊政府仍於二〇〇七年簽署了三十年的合作協定，建設經費由阿布達比政府支出六億五千三百萬美元，建築設計及科技和策展規畫則由羅浮宮負責，並由法國政府十二個文化機構整合的專屬機構 (Agencies France-Museums) 的專家學者規畫開幕後十年的常態展，而羅浮宮、奧塞、龐畢度等法國國家博物館將出借兩三百件文物，為後續十五年